

Úradný vestník

Európskej únie

L 55



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 56

27. februára 2013

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 170/2013 z 25. februára 2013, ktorým sa ustanovujú prechodné opatrenia v sektore cukru z dôvodu prístúpenia Chorvátska** 1
 - ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 171/2013 z 26. februára 2013, ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy I a IX a nahrádza príloha VIII k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES, ktorou sa zriaďuje rámec pre typové schválenie motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre tieto vozidlá (rámcová smernica), a menia a dopĺňajú prílohy I a XII k nariadeniu Komisie (ES) č. 692/2008, ktorým sa vykonáva, mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2007, o typovom schvaľovaní motorových vozidiel so zreteľom na emisie ľahkých osobných a úžitkových vozidiel (Euro 5 a Euro 6) a o prístupe k informáciám o opravách a údržbe vozidiel ⁽¹⁾** 9
 - ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 172/2013 z 26. februára 2013 o odstránení určitých existujúcich názvov vín z registra ustanoveného v nariadení Rady (ES) č. 1234/2007**..... 20
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 173/2013 z 26. februára 2013, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny..... 25

Cena: 3 EUR

(¹) Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 170/2013

z 25. februára 2013,

ktorým sa ustanovujú prechodné opatrenia v sektore cukru z dôvodu prístúpenia Chorvátska

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o prístúpení Chorvátska, a najmä na jej článok 3 ods. 4,

so zreteľom na Akt o prístúpení Chorvátska, a najmä na jeho článok 41 a článok 16 v spojení s prílohou IV oddielom 3 písm. a) bodom 4 a článok 18 v spojení s prílohou V oddielom 4 časťou II,

keďže:

(1) Pravidlá týkajúce sa výrobných a obchodných opatrení pre trh s cukrom, ktoré sa Aktom o prístúpení Chorvátska začlenili do nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾, by sa mali uplatňovať od 1. júla 2013 pod podmienkou, že Akt o prístúpení nadobudne platnosť k uvedenému dátumu. V hospodárskom roku 2012/2013 sa však celá výroba cukrovej repy Chorvátska vyrobí podľa vnútroštátnych opatrení. Mali by sa preto stanoviť prechodné opatrenia, aby sa od výrobných a obchodných režimov platných v Chorvátsku prešlo na režimy stanovené v nariadení (ES) č. 1234/2007. V dôsledku toho by sa ustanovenia o minimálnych cenách cukrovej repy, medziodvetvových dohodách, produkčnom poplatku, systéme kvót a udelení kvót, stanovené v článkoch 49, 50, 51, 55 ods. 1 písm. b) a 56 nariadenia (ES) č. 1234/2007 nemali v hospodárskom roku 2012/2013 uplatňovať na Chorvátsko.

(2) V súlade s Aktom o prístúpení sa pre Chorvátsko na obdobie do troch hospodárskych rokov vyhradzuje

ročná kvóta na dovoz surového trstinového cukru na rafináciu vo výške 40 000 ton s dovozným clom 98 EUR na tonu.

(3) Dovozné povolenia vydané v rámci colných kvót otvorených týmto nariadením by sa mali vyhraďovať pre schválené rafinérie s celoročnou výrobou cukru v Chorvátsku.

(4) Existuje značné riziko narušenia trhov v sektore cukru výrobkami, ktoré sa do Chorvátska dovezú zo špekulatívnych dôvodov pred jeho prístúpením. Preto by sa mali prijať ustanovenia uľahčujúce prechod, ktorými by sa zabránilo takýmto špekulatívnym presunom alebo iným narušeniam trhu. Aby sa mohli zobrať do úvahy osobitosti sektora cukru, je potrebné stanoviť osobitné pravidlá.

(5) Mali by sa prijať ustanovenia zabraňujúce hospodárskym subjektom, aby obchádzali uplatňovanie poplatkov za určité výrobky z cukru vo voľnom obehu tak, že tovar, ktorý sa už prepustil do voľného obehu v Únii v jej zložení k 30. júnu 2013 alebo v Chorvátsku pred jeho prístúpením, sa umiestni v rámci dočasného režimu buď do dočasného skladu, alebo sa naň uplatní jeden z režimov či postupov uvedených v článku 4 ods. 15 písm. b) a ods. 16 písm. b) až g) nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva ⁽²⁾.

(6) V súlade s Aktom o prístúpení má Chorvátsko uhradiť do všeobecného rozpočtu Únie určitú sumu za množstvá zásob cukru alebo izoglukózy, ktoré prevyšujú bežne prenášané zásoby.

(7) Komisia by mala stanoviť nadbytočné množstvá na základe vývoja obchodu, výroby a trendov spotreby

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

v Chorvátsku počas obdobia od 1. júla 2009 do 30. júna 2013. Pri tomto stanovení by sa okrem cukru a izoglukózy mali zohľadniť aj iné výrobky s vysokým obsahom pridaného ekvivalentu cukru, pretože aj tie by mohli byť predmetom možných špekulácií. Ak sa určený nadbytok množstva cukru a izoglukózy nestiahne z trhu Únie najneskôr do 31. októbra 2014, za príslušné množstvo by malo finančne zodpovedať Chorvátsko.

(8) Úhrada, ktorú Chorvátsko vykoná, by mala odrážať náklady týkajúce sa dôsledkov nadbytočných zásob na trhu Únie s cukrom. Preto suma, ktorú má Chorvátsko zaplatiť a ktorá sa má uhradiť do rozpočtu Únie v prípade nestiahnutia nadbytočných zásob z trhu, by sa mala vypočítať na základe najvyššieho kladného rozdielu medzi priemernou cenou cukru na trhu Únie a cenou bieleho cukru na svetovom trhu počas obdobia od 1. júla 2013 do 31. októbra 2014 navýšenou o 50 EUR na tonu. Suma vo výške 50 EUR na tonu zodpovedá štandardnej odchýlke cien v členských štátoch od priemerných cien bieleho cukru v Únii počas posledných 12 mesiacov. Toto navýšenie je potrebné na zohľadnenie skutočnosti, že sa ceny bieleho cukru v rôznych regiónoch Únie môžu odlišovať od mesačných priemerných cien, ktoré uverejnila Komisia. Na účely tohto výpočtu by sa za svetovú trhovú cenu mal považovať mesačný priemer kvotácií na londýnskom termínovanom trhu s bielym cukrom (č. 5) pre najbližší termín, t. j. najbližší mesiac dodávky, v ktorom je možný obchod s bielym cukrom.

(9) Je v záujme tak Únie, ako aj Chorvátska, aby sa zabránilo nahromadeniu nadbytočných zásob a aby bolo v každom prípade možné identifikovať hospodárske subjekty alebo jednotlivcov zapojených do veľkých špekulatívnych obchodných presunov. Na tento účel by Chorvátsko malo mať k 1. júlu 2013 k dispozícii systém, ktorý mu umožní identifikovať subjekty alebo osoby zodpovedajúce za takýto vývoj. Tento systém by mal Chorvátsku umožniť identifikáciu hospodárskych subjektov, ktoré prispeli k vzniku nadbytočných súkromných zásob, s cieľom získať späť čo najskôr sumy platené do rozpočtu Únie. Chorvátsko by malo uplatniť tento systém s cieľom prinútiť identifikované hospodárske subjekty, aby stiahli svoje individuálne nadbytočné množstvá z trhu Únie. Pokiaľ identifikované hospodárske subjekty zodpovedné za súkromné nadbytočné zásoby nemôžu predložiť náležitý dôkaz o stiahnutí z trhu, Chorvátsko by im malo účtovať určitú sumu. Je vhodné stanoviť túto sumu na dostatočne vysokej úrovni, ktorá by odradila príslušné hospodárske subjekty od zachovania ich súkromných nadbytočných zásob a aby sa tak predišlo všetkým rizikám nadmernej tvorby zásob v Chorvátsku. Z dôvodu jednotnosti výška poplatku, ktorú by si Chorvátsko malo účtovať za zistené nadbytočné zásoby, by mala predstavovať 500 EUR za tonu (v ekvivalente bieleho cukru alebo sušiny) za nadbytočné zásoby, ktoré nestiahli z trhu. Táto suma zodpovedá poplatku ustanovenému v článku 3 nariadenia Komisie (ES) č. 967/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa ustanovujú podrobné podmienky uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 v súvislosti s výrobou mimo kvót v sektore cukru⁽¹⁾. K nadbytočným

súkromným zásobám môžu prispieť tak hospodárske subjekty, ako aj domácnosti, s najväčšou pravdepodobnosťou pôjde o hospodárske subjekty a nie je možné požadovať od domácností, aby prispievali na túto sumu.

- (10) Aby bolo možné stanoviť nadbytočné zásoby a stiahnuť z trhu zistené nadbytočné zásoby, Chorvátsko by malo poskytnúť Komisii najnovšie štatistiky o obchode, výrobe a spotrebe príslušných výrobkov, ako aj dôkaz o stiahnutí zistených nadbytočných zásob z trhu v rámci lehoty, ktorú stanoví Komisia.
- (11) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

PRECHODNÉ OPATRENIA VZHLADOM NA PRISTÚPENIE CHORVÁTSKA

ODDIEL 1

Uplatniteľnosť nariadenia o jednotnej spoločnej organizácii trhov v sektore cukru

Článok 1

Uplatniteľnosť niektorých ustanovení nariadenia (ES) č. 1234/2007

Články 49, 50, 51, 55 ods. 1 písm. b) a 56 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa na hospodársky rok 2012/2013 na Chorvátsko neuplatňujú.

Článok 56 sa však uplatňuje v súvislosti s pridelením vnútroštátnych kvót v roku 2013, ktoré sa budú uplatňovať od hospodárskeho roku 2013/2014.

ODDIEL 2

Otvorenie colných kvót pre rafináciu

Článok 2

Otvorenie colnej kvóty na dovoz surového trstinového cukru na rafináciu

1. Na obdobie od 1. júla do 30. septembra 2013 sa colná kvóta v rámci celkového objemu 40 000 ton na dovoz surového trstinového cukru na rafináciu z ktorejkoľvek tretej krajiny, patriaceho pod číselný znak KN 1701 14 10 otvára s clom 98 EUR na tonu.

2. Na každý z hospodárskych rokov 2013/2014 a 2014/2015 sa colná kvóta v rámci celkového objemu 40 000 ton na dovoz surového trstinového cukru na rafináciu z ktorejkoľvek tretej krajiny patriaceho pod číselný znak KN 1701 14 10 otvára s clom 98 EUR na tonu.

3. Množstvá dovezené v súlade s týmto nariadením musia mať poradové číslo: 09.4367.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2006, s. 22.

Článok 3

Uplatňovanie nariadenia Komisie (ES) č. 891/2009⁽¹⁾

Pravidlá týkajúce sa dovozných povolení a správy colných kvót Únie v sektore cukru ustanovené v nariadení (ES) č. 891/2009 sa uplatňujú na dovozy cukru v rámci colných kvót otvorených týmto nariadením, pokiaľ sa v článku 4 neustanovuje inak.

Článok 4

Dovozné povolenia

1. Žiadosti o dovozné povolenia na množstvá uvedené v článku 2 ods. 1 a 2 sa predložia príslušným orgánom Chorvátska.

2. Žiadosti o dovozné povolenie môžu predložiť len rafinérie s celoročnou výrobou cukru so sídlom na území Chorvátska a ktoré sú schválené v súlade s článkom 57 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

3. Odchylne od článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 891/2009 sa žiadosti o dovozné povolenia v súvislosti s množstvom uvedenom v článku 2 ods. 1 tohto nariadenia môžu predkladať len od 1. júla 2013.

4. Žiadosti o dovozné povolenia a povolenia obsahujú tieto údaje:

- a) v kolónkach 17 a 18: množstvá surového cukru, ktoré nesmú presiahnuť množstvá uvedené v článku 2 ods. 1 a 2;
- b) v kolónke 20: aspoň jeden z údajov uvedených v časti A prílohy;
- c) v kolónke 24 (v prípade povolení): aspoň jeden z údajov uvedených v časti B prílohy;

5. Dovozné povolenia vydané podľa tohto nariadenia sú platné iba v prípade dovozu do Chorvátska. Platia:

- a) do 31. januára 2014 v súvislosti s colnou kvótou uvedenou v článku 2 ods. 1;
- b) do konca príslušného hospodárskeho roku v súvislosti s colnou kvótou uvedenou v článku 2 ods. 2.

KAPITOLA II

PRECHODNÉ OPATRENIA ZABRAŇUJÚCE ŠPEKULÁCIÁM A NARUŠENIU TRHU

Článok 5

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto kapitoly sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) „cukor“ znamená:
 - i) repný cukor a trstinový cukor v pevnom stave patriaci pod číselný znak KN 1701;

- ii) cukrový sirup patriaci pod číselné znaky KN 1702 60 95 a 1702 90 95;

- iii) inulínový sirup patriaci pod číselné znaky KN 1702 60 80 a 1702 90 80;

- b) „izoglukóza“ znamená výrobok patriaci pod číselné znaky KN 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 a 2106 90 30;

- c) „spracované výrobky“ znamenajú výrobky, ktoré majú obsah pridaného cukru/ekvivalentu cukru vyšší ako 10 %, ktoré sa vyrobili spracovaním poľnohospodárskych výrobkov;

- d) „fruktóza“ znamená chemicky čistú fruktózu s číselným znakom KN 1702 50 00.

ODDIEL 1

Výrobky, na ktoré sa vzťahujú osobitné colné režimy a postupy v deň prístúpenia

Článok 6

Dočasný režim

Odchylne od oddielu 5 prílohy IV k Aktu o prístúpení sa na výrobky s číselnými znakmi KN 1701, 1702, 1704, 1904, 1905, 2006, 2007, 2009, 2105 a 2202, ktoré sú dočasne uskladnené podľa článku 50 a 51 nariadenia (EHS) č. 2913/92 alebo sa na ne uplatňuje jeden z colných režimov alebo postupov uvedených v článku 4 ods. 15 písm. b) a ods. 16 písm. b) až g) tohto nariadenia, v Chorvátsku k 1. júlu 2013 uplatňuje dovozné clo v súlade s prílohou I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87⁽²⁾, uplatniteľné k dátumu vzniku colného dlhu a prípadne dodatočné clá.

ODDIEL 2

Nadbytočné množstvá

Článok 7

Stanovenie nadbytočných množstiev

1. V súlade s postupom uvedeným v článku 195 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 Komisia stanoví pre Chorvátsko najneskôr k 31. januáru 2014:

- a) množstvo cukru v nezmenenom stave alebo vo forme spracovaných výrobkov (v ekvivalente bieleho cukru);
- b) množstvo izoglukózy (v sušine);
- c) množstvo fruktózy

presahujúce množstvo považované za bežne prenášané zásoby k 1. júlu 2013 a ktoré musí byť stiahnuté z trhu na náklady Chorvátska.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 254, 26.9.2009, s. 82.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

2. Pri stanovovaní nadbytočných množstiev uvedených v odseku 1 sa musí zohľadniť najmä vývoj od 1. júla 2012 do 30. júna 2013 vzhľadom na predchádzajúce tri roky počnúc 1. júlom 2009 do 30. júna 2012, pokiaľ ide o:

- a) dovezené a vyvezené množstvá cukru v nezmenenom stave alebo vo forme spracovaných výrobkov, izoglukózy a fruktózy;
- b) výrobu, spotrebu a zásoby cukru a izoglukózy;
- c) okolnosti, za ktorých sa vytvorili zásoby.

Článok 8

Identifikácia nadbytočných množstiev na úrovni hospodárskych subjektov

1. Chorvátsko musí mať k 1. júlu 2013 k dispozícii systém identifikácie na úrovni hospodárskych subjektov, ktorý im umožní zistiť nadbytočné obchodované alebo vyrobené množstvá cukru v nezmenenom stave alebo vo forme spracovaných výrobkov, izoglukózy alebo fruktózy. Základom tohto systému je predovšetkým sledovanie dovozu, finančný dohľad, podrobné kontroly zamerané na účty a fyzické zásoby hospodárskych subjektov a zahŕňa také opatrenia, akým je zabezpečenie proti riziku a dovozných povolení.

Systém identifikácie sa musí zakladať na posúdení rizika, ktoré zohľadní najmä tieto kritériá:

- a) druh aktivity príslušných hospodárskych subjektov;
- b) kapacita skladov;
- c) rozsah hospodárskej činnosti.

2. Chorvátsko použije systém identifikácie uvedený v odseku 1 na prinútenie príslušných hospodárskych subjektov, aby stiahli z trhu na svoje vlastné náklady množstvo cukru alebo izoglukózy ekvivalentné ich individuálnemu nadbytočnému množstvu.

Článok 9

Stiahnutie nadbytočných množstiev z trhu

1. Chorvátsko zabezpečí, aby sa najneskôr do 31. októbra 2014 bez intervencie Únie stiahlo z trhu množstvo cukru alebo izoglukózy, ktoré sa rovná nadbytočnému množstvu uvedenému v článku 7 ods. 1

2. Stiahnutie nadbytočných množstiev stanovených podľa článku 7 sa musí vykonať bez podpory Únie pomocou týchto metód:

- a) vývozom z Únie identifikovanými hospodárskymi subjektmi bez vnútroštátnej podpory;
- b) použitím v sektore palív;

- c) denaturáciou na živočišne krmivo bez finančnej podpory v súlade s ustanoveniami v hlavách III a IV nariadenia Komisie (EHS) č. 100/72 (1).

Článok 10

Účtovaná suma v prípade nadbytočných množstiev

Pokiaľ celkové množstvá určené Komisiou v súlade s článkom 7 ods. 1 presiahnu množstvá uvedené v článku 8, potom Chorvátsko musí zaplatiť sumu rovnajúcu sa rozdielu medzi týmito množstvami (vyjadrenými v ekvivalente bieleho cukru alebo sušiny) vynásobenému najvyšším kladným rozdielom medzi priemernou mesačnou cenou cukru na trhu Únie v súlade s článkom 14 nariadenia Komisie (ES) č. 952/2006 (2) a priemernou mesačnou kvotáciou bieleho cukru zodpovedajúco vyjadrenou v EUR zaznamenanou na londýnskom termínovanom trhu s cukrom (č. 5) pre najbližší termín počas obdobia od 1. júla 2013 do 31. októbra 2014. Táto suma sa zvýši o 50 EUR na tonu. Suma sa uhradí do rozpočtu Únie najneskôr k 30. júnu 2015.

Článok 11

Dôkazy o stiahnutí z trhu hospodárskymi subjektmi

1. Hospodárske subjekty predložia najneskôr k 31. januáru 2015 dôkaz k spokojnosti Chorvátska, že v súlade s článkom 9 ods. 2 stiahli z trhu na vlastné náklady svoje individuálne nadbytočné množstvá cukru a izoglukózy stanovené na základe článku 8.

2. Ak sa cukor alebo izoglukóza stiahnu z trhu v súlade s článkom 9 ods. 2 písm. a), dôkaz o stiahnutí z trhu pozostáva z:

- a) vývozného povolenia udeleného v súlade s nariadeniami Komisie (ES) č. 951/2006 (3) a (ES) č. 376/2008 (4);
- b) príslušných dokladov uvedených v článkoch 31 a 32 nariadenia (ES) č. 376/2008 potrebných na uvoľnenie záruky.

Žiadosť o vývozné povolenie uvedené v prvom pododseku obsahuje v oddiele 20 tieto údaje:

„na vývoz v súlade s článkom 9. ods. 2 písm. a) vykonávaného nariadenia (EÚ) č. 170/2013“.

Vývozné povolenie obsahuje v oddiele 22 tieto údaje:

„vyviezť bez náhrady ... (množstvo, na ktoré sa vydalo povolenie) kg“.

Vývozné povolenie platí od dátumu vystavenia až do 31. októbra 2014.

(1) Ú. v. ES L 12, 15.1.1972, s. 15.

(2) Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 39.

(3) Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

(4) Ú. v. EÚ L 114, 26.4.2008, s. 3.

3. V prípade, že sa nepredloží dôkaz o stiahnutí z trhu v súlade s odsekmi 1 až 2, Chorvátsko uloží hospodárskemu subjektu poplatok vo výške zodpovedajúcej jeho individuálnemu nadbytočnému množstvu zistenému na základe článku 8 vynásobenému 500 EUR na tonu (vyjadrené v ekvivalente bieleho cukru alebo sušiny). Táto suma a uhradí do vnútroštátneho rozpočtu Chorvátska.

Článok 12

Dôkazy o stiahnutí z trhu Chorvátskom

1. Chorvátsko poskytne Komisii najneskôr do 28. februára 2015 dôkaz o tom, že nadbytočné množstvá uvedené v článku 7 ods. 1 sa stiahli z trhu Únie v súlade s postupmi stanovenými v článku 9 ods. 2 a bližšie uvedie, ktoré množstvá sa podľa ktorej metódy stiahli z trhu.

2. V prípade, že sa dôkaz o stiahnutí z trhu Únie nepredloží v súlade s odsekom 1 pre časť alebo celé nadbytočné množstvo, Chorvátsko uhradí sumu rovnajúcu sa nestiahnutému množstvu (v ekvivalente bieleho cukru alebo sušiny), vynásobenému najvyšším kladným rozdielom medzi priemernou mesačnou cenou cukru na trhu Únie v súlade s článkom 14 nariadenia Komisie (ES) č. 952/2006 a priemernou mesačnou kvotáciou bieleho cukru zodpovedajúcou vyjadrenou v EUR zaznamenanou na londýnskom termínovanom trhu s cukrom (č. 5) pre najbližší termín počas obdobia od 1. júla 2013 do 31. októbra 2014. Táto suma sa zvýši o 50 EUR na tonu. Z výslednej celkovej sumy sa odpočíta každá suma účtovaná podľa článku 10 tohto nariadenia.

Táto suma sa uhradí do rozpočtu Únie najneskôr k 30. júnu 2015.

Sumy uvedené v prvom pododseku a v článku 10 sa stanovia v súlade s postupom uvedeným v článku 195 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 najneskôr k 30. aprílu 2015 na základe oznámení vykonaných Chorvátskom podľa odseku 1 tohto článku.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. februára 2013

Článok 13

Kontrola

1. Chorvátsko prijme všetky potrebné opatrenia na uplatňovanie tejto kapitoly a ustanoví kontrolné postupy, ktoré sú potrebné na stiahnutie nadbytočných množstiev uvedených v článku 7 ods. 1 z trhu.

2. Chorvátsko oznámi Komisii najneskôr do 30. septembra 2013:

- a) informácie o systéme vytvorenom na účely zistenia nadbytočných množstiev uvedených v článku 8;
- b) množstvá cukru, izoglukózy, fruktózy a spracovaných výrobkov mesačne dovezených a vyvezených počas obdobia od 1. júla 2009 do 30. júna 2013, pričom sa zvlášť uvedú množstvá dovezené a vyvezené do:
 - i) Únie v jej zložení k 30. júnu 2013;
 - ii) tretích krajín;
- c) za obdobie od 1. júla 2009 do 30. júna 2013 ročne vyrobené množstvá cukru a izoglukózy rozpísané prípadne podľa výroby v rámci kvóty a mimo kvóty, rafinované z dovezeného surového cukru a ročne spotrebované;
- d) za obdobie od 1. júla 2009 do 30. júna 2013 zásoby cukru a izoglukózy v držbe k 1. júlu každého roku.

KAPITOLA III

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIE

Článok 14

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť s výhradou nadobudnutia platnosti Zmluvy o pristúpení Chorvátska a v deň nadobudnutia platnosti tejto zmluvy.

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

ČASŤ A

Údaje, na ktoré odkazuje článok 4 ods. 4 písm. b)

- *v bulharčine:* Преференциална сурова тръстикова захар за рафиниране, внесена в съответствие с член 2 от Регламент за изпълнение (ЕЧ) № 170/2013. Пореден номер (поредният номер, който трябва да се впише в съответствие с член 2, параграф 3 от посочения регламент)
- *v španielčine:* Azúcar de caña en bruto preferencial, que se destine al refinado, importado de conformidad con el artículo 2 del Reglamento de Ejecución (UE) n.º 170/2013. N.º de orden (el número de orden se insertará de conformidad con lo dispuesto en el artículo 2, apartado 3, de dicho Reglamento)
- *v češtine:* Preferenční surový třtinový cukr určený k rafinaci, dovezený podle článku 2 prováděcího nařízení (EU) č. 170/2013. Pořadové číslo (pořadové číslo se vloží v souladu s čl. 2 odst. 3 uvedeného nařízení)
- *v dánčine:* Præferencerårssukker til raffinering, importeret i henhold til artikel 2 i gennemførelsesforordning (EU) nr. 170/2013. Løbenummer (der indsættes løbenummer i overensstemmelse med artikel 2, stk. 3, i nævnte forordning)
- *v nemčine:* Präferenzrohrrohrzucker zur Raffination, eingeführt gemäß Artikel 2 der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 170/2013. Laufende Nummer (gemäß Artikel 2 Absatz 3 der genannten Verordnung einzusetzen)
- *v estónčine:* Sooduskorra alusel rakendusmääruse (EL) nr 170/2013 artikli 2 kohaselt imporditav rafineerimiseks ettenähtud toor-roosuhkur. Seerianumber (mürgitakse vastavalt kõnealuse määruse artikli 2 lõikele 3)
- *v gréčtine:* Προτιμησιακή ακατέργαστη ζάχαρη ζαχαροκάλαμου για ραφινάρισμα, που εισάγεται σύμφωνα με το άρθρο 2 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 170/2013. Αύξων αριθμός (συμπληρώνεται ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του εν λόγω κανονισμού)
- *v angličtine:* Preferential raw cane sugar for refining, imported in accordance with Article 2 of Implementing Regulation (EU) No 170/2013. Order No (order number to be inserted in accordance with Article 2(3) of that Regulation)
- *vo francúzštine:* Sucre de canne brut préférentiel destiné au raffinage, importé conformément à l'article 2 du règlement d'exécution (UE) n.º 170/2013. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer conformément à l'article 2, paragraphe 3, dudit règlement)
- *v taliančine:* Zucchero di canna greggio preferenziale destinato alla raffinazione, importato conformemente all'articolo 2 del regolamento di esecuzione (UE) n. 170/2013. Numero d'ordine (inserire in base all'articolo 2, paragrafo 3, del suddetto regolamento)
- *v lotyštine:* rafinēšanai paredzēts preferenciāls niedru jēlcukurs, ko importē saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 170/2013 2. pantu. Kārtas Nr. (kārtas numuru ieraksta saskaņā ar šīs regulas 2. panta 3. punktu)
- *v litovčine:* Lengvatinėmis sąlygomis pagal Igyvendinimo reglamento (ES) Nr. 170/2013 2 straipsnį importuotas rafinuoti skirtas žaliavinis cukranendrių cukrus. Eilės Nr. (eilės numeris įrašomas remiantis to reglamento 2 straipsnio 3 dalimi)
- *v maďarčine:* A 170/2013/EU végrehajtási rendelet 2. cikkével összhangban behozott, finomításra szánt kedvezményes nyers nádcukor. Tételszám (tételszám az említett rendelet 2. cikkének (3) bekezdése szerint)
- *v maltčine:* Zokkor tal-kannamieli preferenzjali mhux maħdum għar-raffinar, importat skont l-Artikolu 2 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 170/2013. Nru tal-Ordni (in-numru tal-ordni għandu jiddaħħal skont l-Artikolu 2(3) ta' dak ir-Regolament)
- *v holandčine:* Preferentiële ruwe rietsuiker voor raffinage die wordt ingevoerd overeenkomstig artikel 2 van Uitvoeringsverordening (EU) nr. 170/2013. Volgnummer (volgnummer in te voegen overeenkomstig artikel 2, lid 3, van die verordening)
- *v poľštine:* Preferencyjny surowy cukier trzcinowy przeznaczony do rafinacji, przywieziony zgodnie z art. 2 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 170/2013. Numer porządkowy (numer porządkowy zgodnie z art. 2 ust. 3 wymienionego rozporządzenia)
- *v portugalcine:* Açúcar bruto de cana preferencial para refinação, importado em conformidade com o artigo 2.º do Regulamento de Execução (UE) n.º 170/2013. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o artigo 2.º, n.º 3, desse regulamento)
- *v rumunčine:* Zahăr brut preferențial din trestie de zahăr destinat rafinării, importat în conformitate cu articolul 2 din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 170/2013. Nr. de ordine [numărul de ordine se va introduce în conformitate cu articolul 2 alineatul (3) din respectivul regulament]

- *v slovenčine:* Preferenčný surový trstinový cukor na rafináciu, dovážaný v súlade s článkom 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 170/2013. Poradové č. (poradové číslo sa doplní v súlade s článkom 2 ods. 3 uvedeného nariadenia)
- *v slovinčine:* Preferencialni uvoz surovega trsnega sladkorja za rafiniranje v skladu s členom 2 Izvedbene uredbe (EU) št. 170/2013. Zaporedna številka (vstaviti v skladu s členom 2(3) navedene uredbe)
- *vo fínčine:* Puhdistettavaksi tarkoitettu etuuskohteluun oikeutettu raaka ruokosokeri, tuotu täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 170/2013 2 artiklan mukaisesti. Järjestysnumero (järjestysnumero lisätään kyseisen asetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti)
- *vo švédčine:* Förmånsrårörsocker för raffinering, importerat i enlighet med artikel 2 i genomförandeförordning (EU) nr 170/2013. Löpnummer (löpnummer ska anges enligt artikel 2.3 i den förordningen)
- *v chorvátčine:* Preferencijalni sirovi šećer od šećerne trske za rafiniranje, uvezen u skladu s člankom 2. Provedbena uredba (EU) br. 170/2013. Redni br. (redni broj treba umetnuti u skladu s člankom 2. stavkom 3. te Uredbe)

ČASŤ B

Údaje, na ktoré odkazuje článok 4 ods. 4 písm. c)

- *v bulharčine:* Внос с мито 98 EUR на тон за сурова тръстикова захар за рафиниране със стандартно качество в съответствие с член 2 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 170/2013. Пореден номер (поредният номер, който трябва да се впише в съответствие с член 2, параграф 3 от посочения регламент)
- *v španielčine:* Importación con un derecho de 98 EUR por tonelada de azúcar de caña en bruto de calidad estándar que se destine al refinado, de conformidad con el artículo 2 del Reglamento de Ejecución (UE) nº 170/2013. Nº de orden (el número de orden se insertará de conformidad con lo dispuesto en el artículo 2, apartado 3, de dicho Reglamento)
- *v češtine:* Dovoz surového třtinového cukru standardní jakosti určeného k rafinaci s clem ve výši 98 EUR za tunu podle článku 2 prováděcího nařízení (EU) č. 170/2013. Pořadové číslo (pořadové číslo se vloží v souladu s čl. 2 odst. 3 uvedeného nařízení)
- *v dánčine:* Import til en told på 98 EUR/ton rårosukker af standard kvalitet til raffinering i henhold til artikel 2 i gennemførelsesforordning (EU) nr. 170/2013. Løbenummer (der indsættes løbenummer i overensstemmelse med artikel 2, stk. 3, i nævnte forordning)
- *v nemčine:* Einfuhr zum Zollsatz von 98 EUR je Tonne Rohzucker der Standardqualität gemäß Artikel 2 der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 170/2013. Laufende Nummer (gemäß Artikel 2 Absatz 3 der genannten Verordnung einzusetzen)
- *v estónčine:* Vastavalt rakendusmääruse (EL) nr 170/2013 artiklile 2 tollimaksumääraga 98 eurot tonni kohta imporditud rafineerimiseks ette nähtud standardkvaliteediga toor-roosuhkur. Seerianumber (märgitakse vastavalt kõnealuse määruse artikli 2 lõikele 3)
- *v gréčtine:* Εισαγωγή με δασμό 98 ευρώ ανά τόνο ακατέργαστης ζάχαρης ζαχαροκάλαμου του ποιοτικού τύπου για ραφινάρισμα σύμφωνα με το άρθρο 2 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 170/2013. Αύξων αριθμός (συμπληρώνεται ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του εν λόγω κανονισμού)
- *v angličtine:* Import at a duty of EUR 98 per tonne of standard-quality raw cane sugar for refining in accordance with Article 2 of Implementing Regulation (EU) No 170/2013. Order No (order number to be inserted in accordance with Article 2(3) of that Regulation)
- *vo francúzštine:* Importation à un droit de 98 EUR par tonne de sucre de canne brut destiné au raffinage de la qualité type conformément à l'article 2 du règlement d'exécution (UE) nº 170/2013. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer conformément à l'article 2, paragraphe 3, dudit règlement)
- *v taliančine:* Importazione con un dazio di 98 EUR/t di zucchero di canna greggio della qualità tipo destinato alla raffinazione a norma dell'articolo 2 del regolamento di esecuzione (UE) n. 170/2013. Numero d'ordine (inserire in base all'articolo 2, paragrafo 3, del suddetto regolamento)
- *v lotyštine:* rafinēšanai paredzēta standarta kvalitātes niedru jēlcukurs, ko importē saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 170/2013 2. pantu, piemērojot nodokļa likmi EUR 98 par tonnu. Kārtas Nr. (kārtas numuru ieraksta saskaņā ar šīs regulas 2. panta 3. punktu)
- *v lītovčine:* Importuojama taikant 98 EUR muito mokestį už toną standartinės kokybės rafinuoti skirto žaliavinio cukranendrių cukraus pagal Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 170/2013 2 straipsnį. Eilės Nr. (eilės numeris įrašomas remiantis to reglamento 2 straipsnio 3 dalimi)
- *v maďarčine:* 98 EUR/tonna vám-tételű, finomításra szánt minőségi nyers nádcukor behozatala a 170/2013/EU végrehajtási rendelet 2. cikkével összhangban. Tételszám (az említett rendelet 2. cikkének (3) bekezdése szerint)

- *v maltčine:* L-importazzjoni b'dazju ta' EUR 98 għal kull tunnellata zokkor tal-kannamieli mhux maħdum ta' kwalità standard għar-raffinar skont l-Artikolu 2 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 170/2013. Nru tal-Ordni (in-numru tal-ordni għandu jiddaħħal skont l-Artikolu 2(3) ta' dak ir-Regolament)
- *v holandčine:* Invoerrecht van 98 EUR per ton ruwe rietsuiker van standaardkwaliteit die is bestemd voor raffinage overeenkomstig artikel 2 van Uitvoeringsverordening (EU) nr. 170/2013. Volgnummer (volgnummer in te voegen overeenkomstig artikel 2, lid 3, van die verordening)
- *v poľštine:* Przywóz po stawce celnej 98 EUR za tonę surowego cukru trzcinowego standardowej jakości przeznaczonego do rafinacji zgodnie z art. 2 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 170/2013. Numer porządkowy (numer porządkowy zgodnie z art. 2 ust. 3 wymienionego rozporządzenia)
- *v portugalčine:* Importação com direito de 98 EUR por tonelada de açúcar bruto de cana para refinação da qualidade-tipo, conformidade com o artigo 2.º do Regulamento de Execução (CE) n.º 170/2013. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o artigo 2.º, n.º 3, desse regulamento)
- *v rumunčine:* Importat la o taxă de 98 EUR per tonă de zahăr brut din trestie de zahăr de calitate standard destinat rafinării în conformitate cu articolul 2 din Regulamentul de punere în aplicare (UE) Nr. 170/2013. Nr. de ordine [numărul de ordine se va introduce în conformitate cu articolul 2 alineatul (3) din respectivul regulament]
- *v slovenčine:* Dovoz s clom 98 EUR za tonu suroveho trstinoveho cukru štandardnej kvality na rafináciu v súlade s článkom 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 170/2013. Poradové č. (poradové číslo sa doplní v súlade s článkom 2 ods. 3 uvedeného nariadenia)
- *v slovinčine:* Uvoz po dajatvi 98 EUR na tono surovega trsnega sladkorja standardne kakovosti za rafiniranje v skladu s členom 2 Izvedbene uredbe (EU) št. 170/2013. Zaporedna številka (vstaviti v skladu s členom 2(3) navedene uredbe)
- *vo finčine:* Puhdistettavaksi tarkoitettun vakiolaatuisen raa'an ruokosokerin tuonti, josta kannetaan 98 euron tonnilta täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 170/2013 2 artiklan mukaisesti. Järjestysnumero (järjestysnumero lisätään kyseisen asetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti)
- *vo švédčine:* Import till en tullsats av 98 euro per ton rårorsocker av standardkvalitet för raffinering i enlighet med artikel 2 i genomförandeförordning (EU) nr 170/2013. Löpnummer (löpnummer ska anges enligt artikel 2.3 i den förordningen)
- *v chorvátčine:* Uvoz uz carinu od 98 EUR po toni sirovog šećera od šećerne trske za rafiniranje standardne kakvoće u skladu s člankom 2. Provedbena uredba (EU) br. 170/2013. Redni br. (redni broj treba umetnuti u skladu s člankom 2. stavkom 3. te Uredbe)
-

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 171/2013

z 26. februára 2013,

ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy I a IX a nahrádza príloha VIII k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES, ktorou sa zriaďuje rámec pre typové schválenie motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre tieto vozidlá (rámcová smernica), a menia a dopĺňajú prílohy I a XII k nariadeniu Komisie (ES) č. 692/2008, ktorým sa vykonáva, mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2007, o typovom schvaľovaní motorových vozidiel so zreteľom na emisie ľahkých osobných a úžitkových vozidiel (Euro 5 a Euro 6) a o prístupe k informáciám o opravách a údržbe vozidiel

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

na znižovanie emisií CO₂ z osobných automobilov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 443/2009 sú stanovené podrobné pravidlá schvaľovania a certifikácie inováčných technológií⁽⁴⁾.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES z 5. septembra 2007, ktorou sa zriaďuje rámec pre typové schválenie motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre tieto vozidlá (rámcová smernica)⁽¹⁾, a najmä na jej článok 39 ods. 2,

- (2) V článku 13 ods. 4 nariadenia (ES) č. 443/2009 sa uvádza, že Komisia preskúma smernicu 2007/46/ES na účely toho, aby každý model/variant/verzia vozidla zodpovedal(-a) samostatnému súboru inováčných technológií.

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 692/2008 z 18. júla 2008, ktorým sa vykonáva, mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2007 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel so zreteľom na emisie ľahkých osobných a úžitkových vozidiel (Euro 5 a Euro 6) a o prístupe k informáciám o opravách a údržbe vozidiel⁽²⁾, a najmä na jeho článok 4 ods. 3, článok 5 ods. 4, článok 6 ods. 2 a článok 12,

- (3) V snahe zaručiť účinné monitorovanie špecifických emisií CO₂ v prípade každého jedného vozidla, by sa vozidlá vybavené ekologickými inováciami mali certifikovať v rámci typového schvaľovania vozidla, pričom úspory sa musia v zmysle článku 11 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 725/2011 uviesť osobitne tak v dokumentácii typového schválenia, ako aj v osvedčení zhody v súlade so smernicou 2007/46/ES.

keďže:

- (1) V článku 12 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 443/2009 z 23. apríla 2009, ktorým sa stanovujú výkonové emisné normy nových osobných automobilov ako súčasť integrovaného prístupu Spoločenstva na zníženie emisií CO₂ z ľahkých úžitkových vozidiel⁽³⁾, sa uvádza, že na výpočet priemerných špecifických emisií CO₂ každého výrobcu sa použijú úspory emisií CO₂ dosiahnuté prostredníctvom využitia inováčných technológií. Vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 725/2011 z 25. júla 2011, ktorým sa ustanovuje proces schvaľovania a certifikácie inováčných technológií

- (4) Z tohto dôvodu je nevyhnutné zmeniť dokumentáciu typového schválenia tak, aby primeraným spôsobom zohľadňovala informácie týkajúce sa ekologických inovácií.
- (5) Cieľom zmeny a doplnenia dokumentácie typového schválenia je jednak poskytnúť schvaľovacím orgánom primerané údaje potrebné na certifikáciu vozidiel vybavených ekologickými inováciami, a jednak zaradiť údaj

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 263, 9.10.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 199, 28.7.2008, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 194, 26.7.2011, s. 19.

o úsporách emisií CO₂ získaných ekologickými inováciami medzi informácie charakterizujúce konkrétny model, variant, resp. konkrétnu verziu vozidla.

- (6) Prílohu VIII k smernici 2007/46/ES je potrebné zmeniť tak, aby obsahovala príslušné informácie o výsledkoch skúšky, ktoré sa vyžadujú v príslušných právnych predpisoch o emisiách znečisťujúcich látok z ľahkých a ťažkých úžitkových vozidiel.
- (7) Smernica 2007/46/ES a nariadenie (ES) č. 692/2008 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Technického výboru – motorové vozidlá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prílohy I a IX k smernici 2007/46/ES sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Príloha VIII k smernici 2007/46/ES sa nahrádza prílohou II k tomuto nariadeniu.

Článok 3

Prílohy I a XII k nariadeniu (ES) č. 692/2008 sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou III k tomuto nariadeniu.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. februára 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA I

Prílohy I a IX k smernici 2007/46/ES sa menia a dopĺňajú takto:

1. Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

a) Vkladajú sa tieto body 3.5.3, 3.5.3.1, 3.5.3.2 a 3.5.3.3:

„3.5.3. Vozidlo vybavené ekologickou inováciou v zmysle článku 12 nariadenia (ES) č. 443/2009 a vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 725/2011: áno/nie ⁽¹⁾

3.5.3.1. Typ/variant/verzia štandardného vozidla, ako je vymedzené článku 5 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 725/2011 (v prípade potreby):

3.5.3.2. Možné interakcie medzi rôznymi ekologickými inováciami: áno/nie ⁽¹⁾

3.5.3.3. Emisné údaje v súvislosti s použitím ekologických inovácií (tabuľku zopakujte pre každé skúšané referenčné palivo) ^(w1)

Rozhodnutie schvaľujúce ekologickú inováciu ^(w2)	Kód ekologickej inovácie ^(w3)	1. Emisie CO ₂ štandardného vozidla (g/km)	2. Emisie CO ₂ vozidla s ekologickou inováciou (g/km)	3. Emisie CO ₂ štandardného vozidla v rámci skúšobného cyklu typu 1 ^(w4)	4. Emisie CO ₂ vozidla s ekologickou inováciou v rámci skúšobného cyklu typu 1 (= 3.5.1.3)	5. Faktor vyťaženia (FV), t. j. časový podiel použitia technológie pri bežných prevádzkových podmienkach	Úspory emisií CO ₂ ((1 - 2) - (3 - 4))*5
xxxx/201x							
Celková úspora emisií CO₂ (g/km)^(w5)							

b) Do vysvetliviek sa dopĺňajú tieto vysvetlivky:

„^(w) Ekologické inovácie

^(w1) V prípade potreby rozšírite tabuľku tak, aby bola každá ekologická inovácia uvedená v osobitnom riadku.

^(w2) Číslo rozhodnutia Komisie schvaľujúceho danú ekologickú inováciu.

^(w3) Pridelený rozhodnutím Komisie schvaľujúcim danú ekologickú inováciu.

^(w4) So súhlasom orgánu typového schválenia, ak sa namiesto skúšobného cyklu typu 1 použije metóda modelovania, potom sa uvedie ten údaj, ktorý je výsledkom metódy modelovania.

^(w5) Výsledná úspora emisií CO₂ pre každú ekologickú inováciu zvlášť.“

2. Príloha IX sa mení a dopĺňa takto:

a) V časti I sa na druhú stranu vzoru B – Kategória vozidla M₁ (dokončené a dokončované vozidlá) vkladajú tieto položky 49.3, 49.3.1 a 49.3.2:

„49.3. Vozidlo vybavené ekologickou inováciou, resp. inováciami: áno/nie ⁽¹⁾

49.3.1. Všeobecný kód ekologickej inovácie, resp. inovácií ^(P1):

49.3.2. Celková úspora emisií CO₂ z ekologickej inovácie, resp. inovácií ^(P2) (zopakujte pri každom skúšanom referenčnom palive)“.

b) Do vysvetliviek k prílohe IX sa dopĺňajú tieto vysvetlivky:

„^(P) Ekologické inovácie.

- (^{P1}) Všeobecný kód ekologickej inovácie, resp. inovácií pozostáva z týchto častí oddelených medzerou
- kód schvaľovacieho orgánu, ako je vymedzený v prílohe VII k tejto smernici,
 - samostatný kód každej ekologickej inovácie, ktorou je vozidlo vybavené, uvádzaný v chronologickom poradí podľa schvaľovacích rozhodnutí Komisie.
- (Např. všeobecný kód troch ekologických inovácií schválených chronologicky ako 10, 15 a 16, ktorými je vybavené vozidlo osvedčené nemeckým orgánom typového schválenia, má podobu: „e1 10 15 16“.)
- (^{P2}) Výsledná úspora emisií CO₂ pre každú ekologickú inováciu zvlášť.“
-

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA VIII

Výsledky skúšok

(Vyplní orgán typového schválenia a pripojí sa k osvedčeniu o typovom schválení ES vozidla)

V každom prípade musia informácie jasne uvádzať, na aký variant a verziu sa vzťahujú. Jedna verzia nesmie mať viac ako jeden výsledok. Kombinácia viacerých výsledkov pre verziu je však prípustná, keď sa uvedie, ktorý výsledok je najhorší. V takom prípade sa však v poznámke uvedie, že pre položky označené (*) sa udávajú iba výsledky najhoršieho prípadu.

1. Výsledky skúšok hladiny zvuku

Číslo základného regulačného aktu a posledného regulačného aktu, ktorý ho mení a dopĺňa, ktoré sa uplatňujú na typové schválenie. V prípade regulačného aktu s dvoma alebo viacerými stupňami vykonávania uveďte aj stupeň vykonávania:

variant/verzia:	...	...	...
za jazdy [dB(A)/E]:	...	...	...
na mieste [dB(A)/E]:	...	...	...
pri (min^{-1}):	...	...	...

2. Výsledky skúšok výfukových emisií

2.1. Emisie z motorových vozidiel skúšaných v rámci skúšobného postupu pre ľahké úžitkové vozidlá

Uveďte posledný meniaci a dopĺňajúci regulačný akt, ktorý sa uplatňuje na typové schválenie. V prípade, že má regulačný akt dva alebo viac stupňov vykonávania, uveďte aj stupeň vykonávania:

Palivo (palivá) (*) (motorová nafta, benzín, LPG, NG, ...bipalivo: benzín/NG, LPG, flexipalivo: benzín/etanol, NG/H2NG...)

2.1.1. Typ skúšky 1 (b) (c) (emisie vozidla v skúšobnom cykle po studenom štarte)

variant/verzia:	...	...	...
CO (mg/km)	...	...	...
THC (mg/km)	...	...	...
NMHC (mg/km)	...	...	...
NO _x (mg/km)	...	...	...
THC + NO _x (mg/km)	...	...	...
hmotnosť tuhých častíc (PM) (mg/km)	...	...	...
množstvo častíc (P) (#/km) (1)	...	...	...

2.1.2. Typ skúšky 2 (b) (c) (emisné údaje požadované pri typovom schvaľovaní na jazdnú spôsobilosť)

Typ 2, skúška pri nízkych otáčkach

variant/verzia:	...	...	...
CO (% obj.)	...	...	...
otáčky motora (min^{-1})	...	...	...
teplota motorového oleja (°C)	...	...	...

Typ 2, skúška pri vysokých otáčkach:

variant/verzia:	...	...	...
CO (% obj.)	...	...	...
hodnota lambda	...	...	...
otáčky motora (min ⁻¹)	...	...	...
teplota motorového oleja (°C)	...	...	...

2.1.3. Typ skúšky 3 (emisie plynov z kľukovej skrine):

2.1.4. Typ skúšky 4 (prchavé emisie): ...g/skúška

2.1.5. Typ skúšky 5 (životnosť zariadení na reguláciu znečisťujúcich látok):

— životnosť vyjadrená v kilometroch (napr. 160 000 km):

— faktor zhoršenia FZ: vypočítaný/stanovený (2)

— Hodnoty:

variant/verzia:	...	...	...
CO (mg/km)	...	...	...
THC (mg/km)	...	...	...
NMHC (mg/km)	...	...	...
NO _x (mg/km)	...	...	...
THC + NO _x	...	...	...
hmotnosť tuhých častíc (PM) (mg/km)	...	...	...
množstvo častíc (P) (#/km) (1)	...	...	...

2.1.6. Typ skúšky 6 (priemerné emisie pri nízkej teplote okolia):

variant/verzia:	...	...	...
CO (g/km)	...	...	...
THC (g/km)	...	...	...

2.1.7. Palubný diagnostický systém (OBD): áno/nie (2)

2.2. Emisie z motorov skúšaných v rámci skúšobného postupu pre ťažké úžitkové vozidlá.

Uveďte posledný meniaci a dopĺňajúci regulačný akt, ktorý sa uplatňuje na typové schválenie. V prípade, že má regulačný akt dva alebo viac stupňov vykonávania, uveďte aj stupeň vykonávania:...

Palivo (palivá) (6) (nafta, benzín, LPG, NG, etanol...)

2.2.1. Výsledky skúšky ESC (1) (6) (6)

variant/verzia:	...	...	...
CO (mg/kWh)	...	...	...
THC (mg/kWh)	...	...	...

NO _x (mg/kWh)	...	...	...
NH ₃ (ppm) ⁽¹⁾
hmotnosť PM (mg/kWh)	...	...	...
množstvo PM (#/kWh) ⁽¹⁾

2.2.2. Výsledok skúšky ELR ⁽¹⁾

variant/verzia:	...	...	...
hodnota dymu: ...m ⁻¹	...	...	...

2.2.3. Výsledok skúšky ETC ^(e) ^(f)

variant/verzia:	...	...	...
CO (mg/kWh)	...	...	...
THC (mg/kWh)	...	...	...
NMHC (mg/kWh) ⁽¹⁾
CH ₄ (mg/kWh) ⁽¹⁾
NO _x (mg/kWh)	...	...	...
NH ₃ (ppm) ⁽¹⁾
hmotnosť PM (mg/kWh)	...	...	...
množstvo PM (#/kWh) ⁽¹⁾

2.2.4. Skúška voľnobehu ⁽¹⁾

variant/verzia:	...	...	...
CO (% obj.)	...	...	...
hodnota lambda ⁽¹⁾
otáčky motora (min ⁻¹)	...	...	...
teplota motorového oleja (°C)	...	...	...

2.3. Dym zo vznetových motorov

Uveďte posledný meniaci a dopĺňajúci regulačný akt, ktorý sa uplatňuje na typové schválenie. V prípade, že má regulačný akt dva alebo viac stupňov vykonávania, uveďte aj stupeň vykonávania.

2.3.1. Výsledky skúšky pri voľnej akcelerácii

variant/verzia:	...	...	...
korigovaná hodnota koeficientu absorpcie (m ⁻¹)	...	...	...
voľnobežné otáčky motora	...	...	...
najvyššie otáčky motora	...	...	...
teplota oleja (min./max.)	...	...	...

3. Výsledky skúšok emisií CO₂, spotreby paliva/elektrickej energie a skúšky dojazdu vozidla na elektrický pohon
Číslo základného regulačného aktu a posledného regulačného aktu, ktorý ho mení a dopĺňa, ktoré sa uplatňujú na typové schválenie:

- 3.1. Spaľovacie motory vrátane hybridných elektrických vozidiel s iným ako externým nabíjaním (NOVC) ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾

variant/verzia:	...	...	...
množstvo emisií CO ₂ (mestské podmienky) (g/km)	...	...	...
množstvo emisií CO ₂ (mimomestské podmienky) (g/km)	...	...	...
množstvo emisií CO ₂ (kombinované) (g/km)	...	...	...
spotreba paliva (mestské podmienky) (l/100 km) ⁽⁸⁾
spotreba paliva (mimomestské podmienky) (l/100 km) ⁽⁸⁾
spotreba paliva (kombinovaná) (l/100 km) ⁽⁸⁾

- 3.2. Hybridné elektrické vozidlá s externým nabíjaním (OVC) ⁽¹⁾

variant/verzia:	...	...	...
množstvo emisií CO ₂ (v stave A, kombinované) (g/km)	...	...	...
množstvo emisií CO ₂ (v stave B, kombinované) (g/km)	...	...	...
množstvo emisií CO ₂ (vážené, kombinované) (g/km)	...	...	...
spotreba paliva (v stave A, kombinovaná) (l/100 km) ⁽⁸⁾
spotreba paliva (v stave B, kombinovaná) (l/100 km) ⁽⁸⁾
spotreba paliva (vážená, kombinovaná) (l/100 km) ⁽⁸⁾
spotreba elektrickej energie (v stave A, kombinovaná) Wh/km	...	...	...
spotreba elektrickej energie (v stave B, kombinovaná) Wh/km	...	...	...
spotreba elektrickej energie (vážená a kombinovaná) Wh/km	...	...	...
výlučne elektrický dojazd (v km)	...	...	...

- 3.3. Výlučne elektrické vozidlá ⁽¹⁾

variant/verzia:	...	...	...
spotreba elektrickej energie (Wh/km)	...	...	...
dojazd (v km)	...	...	...

3.4. Vozidlá s vodíkovými palivovými článkami ⁽¹⁾

variant/verzia:	...	...	...
spotreba paliva (kg/100 km)	...	...	...

4. Výsledky skúšok vozidiel vybavených ekologickou inováciou, resp. inováciami ^(h1) ^(h2) ^(h3)

Variant/Verzia ...

Rozhodnutie schvaľujúce ekologickú inováciu ^(h4)	Kód ekologickej inovácie ^(h5)	1. Emisie CO ₂ štandardného vozidla (g/km)	2. Emisie CO ₂ vozidla s ekologickou inováciou (g/km)	3. Emisie CO ₂ štandardného vozidla v rámci skúšobného cyklu typu 1 ^(h6)	4. Emisie CO ₂ vozidla s ekologickou inováciou v rámci skúšobného cyklu typu 1 (= 3.5.1.3)	5. Faktor vyťaženia (FV), t. j. časový podiel použitia technológie pri bežných prevádzkových podmienkach	Úspory emisií CO ₂ ((1 - 2) - (3 - 4))*5
xxxx/201x
...
...
Celková úspora emisií CO ₂ (g/km) ^(h7)							...

4.1. Všeobecný kód ekologickej inovácie, resp. inovácií ^(h8)

Vysvetlivky

⁽¹⁾ V prípade potreby.⁽²⁾ Nehodiace sa prečiarknite.^(a) Ak sa uplatňujú obmedzenia na palivo, uveďte tieto obmedzenia (napr. na zemný plyn rozsah L alebo rozsah H).^(b) V prípade dvojpalivových vozidiel zopakujte tabuľku pre každé palivo zvlášť.^(c) V prípade vozidiel na flexibilné palivá a za predpokladu, že sa skúška vykoná na oboch palivách podľa obrázku I.2.4 v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 692/2008, ako aj v prípade vozidiel s pohonom na LPG alebo NG/biométán, či už dvoj- alebo jednopalivových, sa tabuľka zopakuje pri každom type referenčného plynu použitého pri skúške, pričom najhoršie výsledky sa zaznamenávajú v dodatočnej tabuľke. V prípade potreby sa v súlade s oddielmi 1.1.2.4 a 1.1.2.5 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 692/2008 uvedie, či boli výsledky namerané alebo vypočítané.^(d) Zopakujte tabuľku pri každom skúšanom referenčnom palive.^(e) V prípade úrovne Euro VI sa ESC chápe ako WHSC a ETC ako WHTC.^(f) Ak sa, v prípade úrovne Euro VI, skúšajú motory s pohonom na CNG a LPG s odlišnými referenčnými palivami, tabuľka sa zopakuje pre každé skúšané referenčné palivo zvlášť.^(g) Jednotka ,l/100 km' sa nahradí jednotkou ,m³/100 km' v prípade vozidiel poháňaných NG a H2NG a jednotkou ,kg/100 km' v prípade vozidiel poháňaných vodíkom.^(h) Ekologické inovácie.^(h1) Zopakujte tabuľku pri každom variante/každej verzii.^(h2) Zopakujte tabuľku pri každom skúšanom referenčnom palive.^(h3) V prípade potreby rozšírite tabuľku tak, aby bola každá ekologická inovácia uvedená v osobitnom riadku.^(h4) Číslo rozhodnutia Komisie schvaľujúceho danú ekologickú inováciu.^(h5) Pridelený rozhodnutím Komisie schvaľujúcim danú ekologickú inováciu.^(h6) Ak sa namiesto skúšobného cyklu typu 1 použije metóda modelovania, potom sa uvedie ten údaj, ktorý je výsledkom metódy modelovania.^(h7) Výsledná úspora emisií CO₂ pre každú ekologickú inováciu zvlášť.^(h8) (Všeobecný kód ekologickej inovácie, resp. inovácií pozostáva z týchto častí oddelených medzerou:

— kód schvaľovacieho orgánu, ako je vymedzený v prílohe VII k tejto smernici,

— samostatný kód každej ekologickej inovácie, ktorou je vozidlo vybavené, uvádzaný v chronologickom poradí podľa schvaľovacích rozhodnutí Komisie.

Např. všeobecný kód troch ekologických inovácií schválených chronologicky ako 10, 15 a 16, ktorými je vybavené vozidlo osvedčené nemeckým orgánom typového schválenia, má podobu: „e1 10 15 16.“)

PRÍLOHA III

Prílohy I a XII k nariadeniu (ES) č. 692/2008 sa menia a dopĺňajú takto:

1. Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

a) Vkladajú sa tieto body 4.3.5, 4.3.5.1 a 4.3.5.2:

„4.3.5. Vozidlo vybavené ekologickými inováciami

4.3.5.1. V prípade typu vozidla vybaveného jednou alebo viacerými ekologickými inováciami v zmysle článku 12 nariadenia (ES) č. 443/2009 a vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 725/2011 (*) sa zhoda výroby, pokiaľ ide o ekologické inovácie, preukazuje vykonaním skúšok stanovených v rozhodnutí, resp. rozhodnutiach Komisie schvaľujúcich príslušnú ekologickú inováciu, resp. inovácie.

4.3.5.2. Uplatňujú sa body 4.3.1, 4.3.2 a 4.3.4.“

b) Do doplnku 3 sa vkladajú body 3.5.3, 3.5.3.1, 3.5.3.2 a 3.5.3.3:

„3.5.3. Vozidlo vybavené ekologickou inováciou v zmysle článku 12 nariadenia (ES) č. 443/2009 a vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 725/2011: áno/nie (*)

3.5.3.1. Typ/variant/verzia štandardného vozidla, ako je vymedzené v článku 5 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 725/2011 (**)

3.5.3.2. Možné interakcie medzi rôznymi ekologickými inováciami: áno/nie (*)

3.5.3.3. Emisné údaje v súvislosti s použitím ekologických inovácií (***) (****)

Rozhodnutie schvaľujúce ekologickú inováciu ⁽¹⁾	Kód ekologickej inovácie ⁽²⁾	1. Emisie CO ₂ štandardného vozidla (g/km)	2. Emisie CO ₂ vozidla s ekologickou inováciou (g/km)	3. Emisie CO ₂ štandardného vozidla v rámci skúšobného cyklu typu 1 ⁽³⁾	4. Emisie CO ₂ vozidla s ekologickou inováciou v rámci skúšobného cyklu typu 1 (= 3.5.1.3)	5. Faktor vyťaženia (FV), t. j. časový podiel použitia technológie pri bežných prevádzkových podmienkach	Úspory emisií CO ₂ ((1 - 2) - (3 - 4))*5
xxxx/201x ⁽¹⁾							
Celková úspora emisií CO₂ (g/km)⁽⁴⁾							

(¹) Číslo rozhodnutia Komisie schvaľujúceho danú ekologickú inováciu.

(²) Pridelený rozhodnutím Komisie schvaľujúcim danú ekologickú inováciu.

(³) So súhlasom orgánu typového schválenia, ak sa namiesto skúšobného cyklu typu 1 použije metóda modelovania, potom sa uvedie ten údaj, ktorý je výsledkom metódy modelovania.

(⁴) Celková úspora emisií CO₂ pre každú ekologickú inováciu zvlášť.

(*) Nehodiace sa prečiarknite.

(**) V prípade potreby.

(***) Zopakujte tabuľku pri každom skúšanom referenčnom palive.

(****) V prípade potreby rozšírite tabuľku tak, aby bola každá ekologická inovácia uvedená v osobitnom riadku.“

c) Dodatok k doplnku 4 sa mení a dopĺňa takto:

i) V bode 2.1 sa tabuľka pre skúšku typu 6 nahrádza takto:

„Typ 6	CO (g/km)	THC (g/km)
Nameraná hodnota“		

ii) Bod 2.1.1 sa nahrádza takto:

„2.1.1. V prípade dvojpalivových vozidiel zopakujte tabuľku ku skúške typu 1 pre každé palivo zvlášť. V prípade vozidiel na flexibilné palivá sa za predpokladu, že sa skúška typu 1 vykoná na oboch palivách podľa obrázku I.2.4. v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 692/2008, ako aj v prípade vozidiel s pohonom na LPG alebo NG/biometán, či už dvoj- alebo jednopalivových, tabuľka zopakuje pri každom type referenčného

plynu použitého pri skúške, pričom najhoršie výsledky sa zaznamenajú v dodatočnej tabuľke. V prípade potreby sa v súlade s oddielmi 1.1.2.4 a 1.1.2.5 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 692/2008 uvedie, či boli výsledky namerané alebo vypočítané.“

iii) Vkladajú sa body 2.6 a 2.6.1:

„2.6. Výsledky skúšok ekologických inovácií (*) (**)

Rozhodnutie schvaľujúce ekologickú inováciu ⁽¹⁾	Kód ekologickej inovácie ⁽²⁾	1. Emisie CO ₂ štandardného vozidla (g/km)	2. Emisie CO ₂ vozidla s ekologickou inováciou (g/km)	3. Emisie CO ₂ štandardného vozidla v rámci skúšobného cyklu typu 1 ⁽³⁾	4. Emisie CO ₂ vozidla s ekologickou inováciou v rámci skúšobného cyklu typu 1 (= 3.5.1.3)	5. Faktor vyťaženia (FV), t. j. časový podiel použitia technológie pri bežných prevádzkových podmienkach	Úspory emisií CO ₂ ((1 - 2) - (3 - 4))*5
xxxx/201x							
Celková úspora emisií CO₂ (g/km)⁽⁴⁾							

(¹) Číslo rozhodnutia Komisie schvaľujúceho danú ekologickú inováciu.

(²) Priradený rozhodnutím Komisie schvaľujúcim danú ekologickú inováciu.

(³) Ak sa namiesto skúšobného cyklu typu 1 použije metóda modelovania, potom sa uvedie ten údaj, ktorý je výsledkom metódy modelovania.

(⁴) Celková úspora emisií pre každú ekologickú inováciu zvlášť.

2.6.1. Všeobecný kód ekologickej inovácie, resp. inovácií (***)

(*) Zopakujte tabuľku pri každom skúšanom referenčnom palive.

(**) V prípade potreby rozšírite tabuľku tak, aby bola každá ekologická inovácia uvedená v osobitnom riadku.

(***) Všeobecný kód ekologickej inovácie, resp. inovácií pozostáva z týchto častí oddelených medzerou:

— kód schvaľovacieho orgánu, ako je vymedzený v prílohe VII k smernici 2007/46/ES,

— samostatný kód každej ekologickej inovácie, ktorou je vozidlo vybavené, uvádzaný v chronologickom poradí podľa schvaľovacích rozhodnutí Komisie.

Napr. všeobecný kód troch ekologických inovácií schválených chronologicky ako 10, 15 a 16, ktorými je vybavené vozidlo osvedčené nemeckým orgánom typového schválenia, má podobu: „e1 10 15 16“.

2. V prílohe XII sa vkladá tento bod 4:

„4. TYPOVÉ SCHVALOVANIE VOZIDIEL VYBAVENÝCH EKOLOGICKÝMI INOVÁCIAMI

4.1. Podľa článku 11 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 725/2011 výrobca, ktorý chce znížiť svoje priemerné špecifické emisie CO₂ tak, aby dosiahol cieľovú hodnotu špecifických emisií vďaka úsporám CO₂ realizovaným prostredníctvom jednej či viacerých ekologických inovácií, ktorými je vozidlo vybavené, požiadava schvaľovací orgán o vydanie osvedčenia typového schválenia ES pre vozidlo vybavené ekologickou inováciou.

4.2. Úspory emisií CO₂ z vozidiel vybavených ekologickými inováciami sa na účely typového schvaľovania stanovujú postupom a skúšobnou metódou, ktoré sú opísané v rozhodnutí Komisie schvaľujúcom danú ekologickú inováciu v súlade s článkom 10 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 725/2011.

4.3. V prípade potreby sa vykonanie potrebných skúšok na stanovenie úspory emisií CO₂ dosiahnutej vďaka ekologickým inováciám chápe bez toho, aby bolo dotknuté potvrdenie zhody daných ekologických inovácií s technickými predpismi stanovenými v smernici 2007/46/ES.

4.4. Typové schválenie sa neudelí v prípade, že sa na vozidle vybavenom ekologickou inováciou nepreukáže zníženie emisií o minimálne 1 g CO₂/km v porovnaní so štandardným vozidlom tak, ako je vymedzené v článku 5 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 725/2011.“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 172/2013

z 26. februára 2013

o odstránení určitých existujúcich názvov vín z registra ustanoveného v nariadení Rady (ES) č. 1234/2007

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 118s ods. 3 v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) Názvy vín, ktoré boli chránené v súlade s článkami 51 a 54 nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom⁽²⁾ a článkom 28 nariadenia Komisie (ES) č. 753/2002 z 29. apríla 2002, ktorým sa stanovujú určité pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999, pokiaľ ide o popis, označovanie, prezentáciu a ochranu určitých vinárskych výrobkov⁽³⁾, boli automaticky chránené podľa nariadenia (ES) č. 1234/2007. Tieto názvy vín, („existujúce chránené názvy vín“) sú uvedené v registri chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení vín stanovených v súlade s článkom 118n nariadenia (ES) č. 1234/2007 (ďalej len „register“).
- (2) S ohľadom na tieto existujúce chránené názvy vín museli členské štáty zasielať Komisii do 31. decembra 2011 technickú dokumentáciu a vnútroštátne rozhodnutia

o schválení. V súlade s článkom 118s ods. 3 nariadenia (ES) č. 1234/2007 existujúce chránené názvy vín, ktoré neboli do tohto dátumu zaslané, už ďalej nie sú chránené podľa tohto nariadenia. Dotknuté názvy by sa preto mali odstrániť zo zoznamu.

- (3) Odstránenie z registra by nemalo ovplyvniť vína, ktoré pred dátumom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia boli umiestnené na trh alebo označené názvami vín, ktoré sa majú odstrániť z registra. Predaj týchto vín by z toho dôvodu mal byť povolený do vyčerpania zásob.
- (4) Opatrenie stanovené v tomto nariadení je v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Názvy vín uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu sa odstraňujú z registra zriadeného v súlade s článkom 118n nariadenia (ES) č. 1234/2007.

Článok 2

Vína uvedené na trh alebo označené pred dňom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia s názvami vín uvedených v článku 1 sa môžu predávať až do vyčerpania zásob.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. februára 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 118, 4.5.2002, s. 1.

PRÍLOHA

Názvy vín uvedené v článku 1

Krajina	Názvy, ktoré sa majú odstrániť
Grécko	Αδριανή Βίλπτα Κορωπί Μονεμβασία Παιανία Πλαγιές πετρωτού Σύρος
Španielsko	Abanilla
Francúzsko	Aigues Allier Argens Balmes Dauphinoises Bénovie Bérange Bessan Bigorre Blanquette de Limoux Blanquette méthode ancestrale Bordeaux Côtes de Francs Bordeaux Haut-Benauge Bourbonnais Cassan Caux Cessenon Charente Charentes Maritimes Chaume – Premier Cru des coteaux du Layon Cher Collines de la Moure Comté de Grignan Coteaux de Bessilles Coteaux de Cèze Coteaux de Fontcaude Coteaux de la Cabrerisse Coteaux de l'Ardèche Coteaux de Laurens Coteaux de Miramont Coteaux de Montélimar Coteaux de Murviel Coteaux du Grésivaudan Coteaux du Layon Chaume Coteaux du Littoral Audois Coteaux du Salagou Coteaux du Verdon

Krajina	Názvy, ktoré sa majú odstrániť
	Coteaux et Terrasses de Montauban
	Coteaux Flaviens
	Côtes de Castillon
	Côtes de Ceressou
	Côtes de Lastours
	Côtes de Montestruc
	Côtes de Pérignan
	Côtes de Prouilhe
	Côtes du Brian
	Côtes du Condomois
	Côtes du Vidourle
	Crépy
	Creuse
	Cucugnan
	Deux-Sèvres
	Dordogne
	Doubs
	Entre-Deux-Mers-Haut-Benauge
	Haute-Garonne
	Hauterive
	Haute-Saône
	Hautes-Pyrénées
	Hauts de Badens
	Indre
	Indre et Loire
	Languedoc Grès de Montpellier
	Languedoc La Clape
	Languedoc Picpoul-de-Pinet
	Languedoc Terrasses du Larzac
	Loir et Cher
	Loire-Atlantique
	Loiret
	Lot et Garonne
	Maine et Loire
	Meuse
	Mont Baudile
	Monts de la Grage
	Néac
	Nièvre
	Petite Crau
	Premières Côtes de Blaye
	Principauté d'Orange
	Pyrénées Orientales
	Pyrénées-Atlantiques
	Sainte Baume
	Sarthe
	Seine et Marne
	Tarn
	Tarn et Garonne

Krajina	Názvy, ktoré sa majú odstrániť
	Terroirs Landais Touraine Amboise Touraine Azay-le-Rideau Touraine Mestand Val de Cesse Val de Dagne Val de Montferrand Vaunage Vendée Vienne Vins du Thouarsais Vistrenque Volnay Santenots
Taliano	Alto Tirino Cagnina di Romagna Condoleo Dolcetto delle Langhe Monregalesi Dolcetto di Dogliani Dolcetto di Dogliani Superiore Donnici Esaro Golfo dei Poeti La Spezia Guardia Sanframondi Malvasia di Cagliari Monica di Cagliari Moscato di Cagliari Pagadebit di Romagna Pietraviva Pollino Romagna Albana spumante Rosso Canosa San Vito di Luzzi Sangiovese di Romagna Sant'Agata de' Goti Solopaca Trebbiano di Romagna Valle del Crati Valle Peligna Verdicario
Luxembursko	Crémant du Luxembourg
Maďarsko	Alföldi Dél-alföldi Dél-dunántúli Duna melléki Egerszóláti Olaszrizling Észak-dunántúli Nyugat-dunántúli

Krajina	Názvy, ktoré sa majú odstrániť
	Somlói Arany Somlói Nászéjszakák bora Tisza melléki Tisza völgyi Villányi védett eredetű classicus
Portugalsko	Moscatel de Setúbal Vinho Espumante Beiras Vinho Regional Beiras
Rumunsko	Cernătești – Podgoria

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 173/2013

z 26. februára 2013,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. februára 2013

Za Komisiu
v mene predseduJosé Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	82,8
	MA	71,9
	TN	91,2
	TR	107,0
	ZZ	88,2
0707 00 05	EG	191,6
	MA	170,1
	TR	180,4
	ZZ	180,7
0709 91 00	EG	72,9
	ZZ	72,9
0709 93 10	MA	42,1
	TR	138,7
	ZZ	90,4
0805 10 20	EG	49,3
	IL	71,3
	MA	57,7
	TN	53,7
	TR	61,4
	ZZ	58,7
0805 20 10	EG	165,0
	IL	155,4
	MA	102,9
	ZA	73,9
	ZZ	124,3
	0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	EG	57,7
IL		137,9
MA		118,4
PK		99,7
TR		77,7
US		127,1
ZA		105,9
ZZ		103,5
0805 50 10		TR	74,3
	ZZ	74,3
0808 10 80	CN	83,7
	MK	31,3
	US	148,7
	ZZ	87,9
0808 30 90	AR	144,1
	CL	206,9
	CN	84,0
	TR	179,9
	US	187,5
	ZA	111,7
	ZZ	152,4

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

Predplatné na rok 2013 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 420 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	910 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikáciu a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.

